

TERRITORIO Y SALUD/ ÌVI JARE TEKOROİSÄ

Protegiendo la salud en alerta sanitaria / Yaeṗi tekoroisä mbaerasi jeräkua yave

1

Procurar estornudar o toser tapándose la boca y la nariz con el codo doblado o con un pañuelo

Neachio yave ani ndeyuu yave eyapete ndeyuru jare nefi ndeyiva pe aniramo neambiyueka pe



2

Higiene, lavado de manos con agua y jabón

Mbaekia mbae, eyepoe ì pe jare javo ndive



3

Evitar tomar líquidos y servirse comida con el mismo utensilio, lavar o desinfectar para pasar de persona a persona en tiempos de alerta sanitaria

Mbae reu yave ani emboakuere eiporu tembiporu mbae yau pipevae, eyoe kavi emboasa iruvae oiporu vaerä



4

Limpieza de lugar de trabajo, de lugar de reuniones

Eitio kavi aniramo etupai kavi mbaravikirenda jare yemboatirenda.



5

Usar guantes y barbijo cuando estás enfermo, si vendes o compras

Eiporu ndepo riru jare yuru yopiaka ndembaerasi rei yave aniramo remaeme yave jare rembaegua yave.



Dirección creativa y textos / Ombojisi oyapovae jare oikuatiavae:

Oscar Bazoberry y Jhaquelin Dávalos

Ilustraciones y diseño / Omopörvae:
Aracely Gonzáles

Traducción al guaraní / Oipoeṗi karaiñeegui

Naneñeepvae:

Félix Taruire, Alberto Cuitira y Paulina Cuevas



Manos Unidas



FASTENOPFER



Guiraja tenondevae: Consejo de Capitanes Guaraníes de Chuquisaca, Gobierno Autónomo Municipal de Machareti, Capitania Machareti jare Ivo pega.

Oporomborivae reta: Instituto para el Desarrollo Rural de Sudamérica, Manos Unidas, Pan para el Mundo, Fastenopfer jare ICCO Cooperación jeevae

1

Neachio yave ani ndeyuu yave
eyapete ndeyuru jare neti ndeyiva
pe aniramo neambiyueka pe



Yaepi tekoroisä mbaerasi
jeräkua yave

2

Mbaekia mbae, eyepoe i pe jare javo ndive



Yaepi tekoroisä mbaerasi
jeräkua yave

3

Mbae reu yave ani emboakuere eiporu tembiporu mbae yau pipevae, eyoe kavi emboasa iruvae oiporu vaerä.



Yaepi tekoroisä mbaerasi
jeräkua yave

4

Eitño kavi aniramo etupai kavi mbaravikirenda jare yemboatirenda.



Yaepi tekoroisä mbaerasi
jeräkua yave

5

Eiporu ndepo riru jare yuru yopiaka ndembaerasi rei yave aniramo remaemee yave jare rembaegua yave.



Yaepi tekoroisä mbaerasi jeräkua yave